



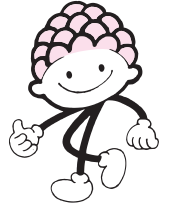
# 三田市国際交流協会

Sanda International Association

Vol.67

## パイン倶楽部 PINE CLUB

広報紙



### 協会設立35周年記念号

#### <協会のなりたち>

平成元年(1989年)6月29日三田市民会館において設立総会が開催されました。前年に三田市初の姉妹都市オーストラリア・ブルーマウンテンズ市と提携を行ったことをきっかけに、市民の国際交流を活性化させるため設立されました。

● 当時の市の人口 約5万4000人(106,691人※3)  
昭和62年から10年間人口増加率日本一!

● 当時の市の外国人人口 621人(1,318人※3)  
当時は韓国朝鮮籍の人がほとんどでしたが、現在ではベトナム、中国をはじめ多くの国の人が住んでいます。

● 1988年にはホロニア博が開催され、約100万人の来場者で賑わいました。青野ダムが完成したのもこの年です。

※1 神戸新聞兵庫おでかけプラス 変わりゆく三田の街、40年間撮り続け 集大成のDVD完成「次世代に伝えたい」

※2 ヒョーゴアーカイブス

<https://web.pref.hyogo.lg.jp/archives/c116.html>

※3 2024年3月末現在



#### 2024年度 総会 & 35周年 記念ティーパーティーのご案内

6月9日(日) 総会:10:30~

総会終了後、ティーパーティーを行います。

まちづくり協働センター

無料

#### 国際理解講演会 トルコってどんな国?

8月18日(日) 10:30~12:00

講師:土居菜津子さん

(三田市出身、トルコ、チャナッカレ・オンセキズ・マルト大学教育学部日本語教育学科専任講師)

まちづくり協働センター

無料/定員50人(先着順)



### 国際交流DAY2024 「多文化ふれあいフェスタ」 International Day 2024

-<三田まつり>に出店予定!

8月3日(土) Sat., Aug.3

会場

三田市役所「風の広場」 Sanda City Office 'Square of Winds'

入場無料 admission free

#### さんだ ぐらしのにほんご教室 Japanese language class for beginners 初級日本語班



Lớp học tiếng Nhật dành cho người mới bắt đầu

5月11日から12月7日まで 土曜日 10:30~12:30 20回 無料  
From May 11th to December 7th, Saturdays 10:30-12:30, 20 times Free

5月11日至12月7日, 周六 10:30-12:30, 20次 免费

Từ ngày 11 tháng 5 đến ngày 7 tháng 12, thứ Bảy 10:30-12:30, 20 lần miễn phí



文部科学省 令和6年度 地域日本語教育の総合的な体制づくり推進事業



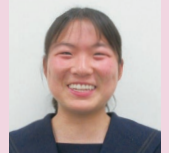
令和6年度 兵庫県地域日本語教育の総合的な体制づくり推進事業

#### ブルーマウンテンズ市への派遣生決定

5年ぶりに高校生相互派遣を再開します。7/24~8/7までの約2週間、ホームステイし、高校にも通います。秋にはブルーマウンテンズ市からの派遣生が三田に来る予定です。



谷川心陽さん 三田祥雲館高校2年



篠木鈴乃さん 北摂三田高校2年

「将来、英語の先生になりたいのでホームステイなど多くの経験を積みたいです」

「自分の語学力を試したい。そしてオーストラリアの友達と友好を深めたいです」

#### 日本語ボランティア養成講座

9月~11月 月曜日 10:30~12:30 全5回

まちづくり協働センター 受講料:5,500円

広告

2024 特進館の夏期講習 小1~高3

小1 高3

### すべて1校舎のみの実績 2024 高校合格実績!!!

特進館学院はオンラインコースの合格者を一切合算しておりません

6年連続5名以上ダントツ地域No.1  
附属池田7名 北摂三田[人間]6名  
北摂三田33名 三田祥雲館18名  
兵庫[創造]1名 豊西宮[特色]1名 神戸高専1名  
宝塚北4名 西宮北1名 豊洲立 刈谷北1名 国際[推薦]3名 県立伊丹1名  
宝塚西[豊洲]3名 有馬[推薦]9名 三田西陵[推薦]20名 明星[文芸]1名  
雲雀丘学園11名 仁川学院55名 三田学園2名 甲南1名 その他、多数合格!!

合格者の氏名は教室内に掲示しています

合格者数は、(社)全国学習塾協会の基準に基づき表記しています。授業料無料待遇の生徒の実績は、一切含んでおりません。

特進館学院 ☎0120-5419-88

夏期講習 7/7日 入塾説明会 午前11時

君の夢、本気でかなえます!

# 2024年度 事業案内

語学講座

各クラス詳細はこちら

## 英会話講座 <James Bosley> ~テキストを使った会話中心のクラス

- 月①クラス 10:30~11:45
- 月②クラス 13:00~14:15
- 月③クラス 14:30~15:45
- 水①クラス 10:30~11:45
- 水②クラス 13:00~14:15
- 水③クラス 14:30~15:45

## 英会話サロン <Collin Griffin> ~各クラス学習スタイルの異なる 会話中心のクラス

- ①クラス 土 14:30~15:45
- ②クラス 土 16:00~17:15

## 中国語講座 <小宮紀元> ~始めよう!中国語

- ①クラス 土 10:30~12:00 (上級)
- ②クラス 日 10:30~12:00 (中級)
- ③クラス 日 13:00~14:30 (中級II)
- ④クラス 日 15:00~16:30 (入門)

請参加!

## 児童文学で使える英語 <Becki 加納> ~冒険の世界を英語で楽しみましょう!

6月20日~開講!! ●木 14:00~15:15

## ミステリーで英文学 <Becki 加納> ~短編の推理小説にチャレンジ!

※ZOOMによるオンラインのクラス  
●隔週 金 11:00~12:00

Join us!



## 交流事業

### チャットの会

(英語フリートーク)  
5~3月(8月を除く)  
第4土 10:30~12:00

### 国際農園収穫祭

### 世界の料理教室

### 留学生との交流会

### 姉妹都市交流事業

マスターズマラソン  
姉妹都市選手歓迎交流会  
12月中旬<予定>

### ホストファミリー講座

## 外国人支援事業

外国人のための楽しい防災

### ●「京都へ災害体験に行こう!」

6月16日(日)

9:00 三田駅近辺集合 バスで京都市  
市民防災センターなどに行きます



サポテングエルのイメージ  
メンバーの  
アザビエさん作

「サポテングエル」プロデュース

### ●「防災体験ゲーム」 8月18日(日)

10:30~12:30 まちづくり協働センター

※「サポテングエル」2月に開催した「外国人防災リーダー養成講座」参加者を中心とした防災チームです。サ(三田)ボ(防災)のテン(天才)が考ガエルとメンバーが命名しました。



この事業は、「世界の人のびとのための JICA 基金活用事業」を活用して実施します。

### 日本語サロンさんだ

Japanese Class/Nihongo salon SANDA|日语教室|日语沙龙|三田|

月曜クラス (Mon. Class)

10:00~12:00 <託児あり>

木曜クラス (Thu. Class) 18:30~20:00

土曜クラス (Sat. Class) 13:30~15:30

### 子どもにほんご教室「SKIP」

Kid's Japanese Class 児童日语教室

金曜クラス (Fri. Class)

19:00~21:00 <中高生>

土曜クラス (Sat. Class)

13:30~15:30 <年長児~中学生>

### ●日本語支援者向けセミナー 8月31日(土) \*市受託

14:00~16:00 まちづくり協働センター

講師: 深江新太郎さん (NPO 多文化共生プロジェクト)

文部科学省 令和6年度 地域日本語教育の  
総合的な体制づくり推進事業  
令和6年度 兵庫県地域日本語教育の  
総合的な体制づくり推進事業

通訳・翻訳 Interpretation and Translation 口译・笔译 (市協力事業)

通訳 学校の懇談、乳幼児健診など 翻訳 学校や市役所の文書など

上記以外もご相談ください。

### ●通訳オリエンテーション -コミュニティ通訳の役割-

6月22日(土) 10:00~11:30 ウッディタウン市民センター

### 就労支援 セミナー

9月4日(水) \*市受託

### 外国人市民 防災訓練

(3月予定) \*市受託

### Friendship Day in SANDA

11月23日(土・祝)  
\*市受託

## 国際交流プラザ (市受託事業)

International Plaza 国際交流 Plaza

窓口の  
ご案内

TEL: 079-559-5164

FAX: 079-559-5173

E-mail:

kippy-kokusai@bz04.plala.or.jp

まちづくり協働センター内 (キッピーモール6階)

Sanda Public Community Center (Kippy Mall 6F)

休: 火曜日 Closed: Tuesdays

### 外国人よろず相談 外国人万事通咨询

Living Information and Advising Service for Foreign Residents

毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30~12:30

(2nd Wed. and 4th Sat. in every month)

通訳あり (予約してください)

If you need an interpreter, please make a reservation. 如果您需要口译员, 请预约。

無料 No fee 免费

### 教育相談会 教育咨询会 Educational consultation

10月26日(土) 10:30~12:30

### 在留資格個別相談会 居留资格个别咨询会

Consultation for VISA (Status of Residence)

1月25日(土) 10:30~12:30

広告



## 特定行政書士 森田幸生事務所

- 国際結婚 ●離婚 ●相続 ●成年後見 ●在留資格(ビザ) ●帰化 ●永住
- 海外留学・海外ロングステイに関するアドバイジング・手続き ●海外ビザ取得手続き
- 日英(私・公文書)翻訳・通訳 ●パスポート発給申請 ●法人設立・各種許認可申請
- クーリングオフ ●契約書・遺言書・エンディングノート・内容証明・その他書類作成
- 行政不服申立て手続き代理 ○土日祝も対応 ○お気軽にご相談ください

SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer, assists foreign nationals in Japan with legal and everyday life matters relating to:

- Visa (Permanent Residence Visa) ●Immigration ●Naturalization ●Marriage ●Divorce
- Inheritance ●Guardian ●Traffic Accident ●Company Incorporation ●Business License
- Translation ●Interpretation ●Cooling-off period ●Any Other Administrative Proceedings at City Offices and other Governmental Agencies

If you need professional legal advice and assistance living in Japan, please contact SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer.

Office Hours: Weekdays 9:00 a.m. - 6:00 p.m. by appointment only

079-553-0766

〒669-1514  
三田市川除353-1 創水ビル2F  
(川除バス停前)

森田幸生

検索

http://moritasachio.gyosei.or.jp/



# Q & A パインほっとインタビュー

## いま みせ つづ 今のお店を続けたいです

### 出身地はどこですか？

高校まではダウラギリ県の標高1000m弱にある所に住んでいました。首都カトマンズから車で5時間ほどのところ。三田より少し温暖です。野菜や果物、家畜(鶏)も自給自足です。ダウラギリ県では国花のシャクナゲが有名です。ダウラギリは世界で7番目に高い山で標高8167m、サンスクリット語で「白い山」という意味です。女性はサリーをまとい、男性はトピという帽子をかぶります。結婚した女性は赤いシンドールを頭に付けます。ヒンドゥー教とイスラム教の両方が習俗として生活に深く根ざしています。豚や牛は食べず、鶏やマトン(羊)を食べます。



### いつ日本に来ましたか？

19歳でインドに行き、5年間調理の修行をしました。それからネパールに戻り、2008年に来日し、2013年に三田で自分の店を開きました。

### どんな料理がおいしいですか？

ダルバートというワンプレートに白米や豆料理などを盛った家庭料理をよく食べます。ネパールのコーヒーやチャイ(紅茶)もおいしい

## - ネパール編 -

サプコタ・ラム・プラサドさん



です。ナンに似たチャパチ、ビリヤニ(焼きめし)も食べます。果物ではバナナやマンゴーなどをよく食べます。

### 日本の生活はどうですか？

三田を選んだのは、山や田園風景が故郷と似ていて、空気がきれい、騒音が少なく静かだからです。買い物や病院など日常生活で不便に感じることはありません。

### 将来の夢は？

今経営しているお店(ダウラギリ)は2店舗あり従業員は10名ぐらいですが、もっと大きくして店舗数も増やすのが夢です。

(TERUZO&いーたん)

### ひとことネパール語

- **ナマステ** नमस्ते 「おはよう」「こんにちは」「こんばんは」「ありがとう」「さようなら」あらゆる場面で使える便利なことばです。手を合わせ軽くお辞儀をしながらいいます。
- **カナ カヌバヨ** खाना खानुभयो? ご飯食べた? 「こんにちは」のような気軽なあいさつです。
- **ティック ツァ** ठीक छ? 元気?

## なるほどイングリッシュ - ことわざ編 -

英語のことわざとそれに似た日本のことわざです。

### ① A man is known by the company he keeps.

人は交わる友によって知られる。

日本のことわざ「類は友を呼ぶ」

### ② People are people everywhere.

どこにいても人の心(やさしさ)は同じ。

日本のことわざ「渡る世間に鬼はない」

### ③ Suit your style to your audience.

聴き手にあわせて話をしなさい。

日本のことわざ「人を見て法を説け」

See you next time

(George)

### 編集後記

過日、これまでの外国人技能実習制度に代わる、新たな「育成就労」法案が閣議決定された。賛否はあるように見えるものの、海外から日本を訪れる人たちにとって住みよく働きやすい環境へ一歩近づいたと歓迎したい。  
(いーたん)

## 三田市国際交流協会 入会のご案内

協会活動を支えていただく会員を募集中です。毎月、事業のお知らせをお届けする他、事業によっては、会員料金で参加できます。

【個人会員】年会費 1,000円 【団体会員】年会費 5,000円 【法人会員】年会費 10,000円

【団体会員】三田市音楽協会、(一社)三田青年会議所、三田ロータリークラブ、三田関口バレー団、三田市文化協会、三田市商工会、三田南ロータリークラブ、三田市老人クラブ連合会、(特非)三田心道会館スポーツ少年団育成母集団、三田ライオンズクラブ、国際古伝武道連盟龍剣会、(公財)PHD 協会 (順不同)

【法人会員】(株)池田泉州銀行三田支店、(株)丹波屋、学校法人湊川相野学園、TMT 神津棟、日乃本食産棟、JA 兵庫六甲、松本造園土木棟、(株)サブ・グリーン、(有)福助、(株)竹花自動車 (順不同)

## 読者の声

- \* 派遣高校生の募集再開も嬉しいですね。沢山の若者に海外体験してほしいです。
- \* 日本のことわざの意味を間違えて覚えていたことに気が付いた。
- \* 日本の製薬会社で研究者を目指すインドネシアの方の夢を応援したくなりました。料理も美味しそうですね。インドネシア語も少し勉強になりましたよ。
- \* 三田で生活するさまざまな国の人のリアルな声が聞けるのは嬉しいです。

## QUIZ

ヒント あなたも何かありますか？  
(○印の漢字を英語に直すと分かるよ！)



各□に入るアルファベットを順番に並べると答えです。

- |          |      |            |     |
|----------|------|------------|-----|
| 1. □ ool | ○蔵庫  | 7. □ ea    | ○坊主 |
| 2. □ ld  | ○若男女 | 8. □ ce    | ○点下 |
| 3. □ and | ○木工事 | 9. □ ut    | ○出  |
| 4. □ ate | ○刻   | 10. □ orth | ○極星 |
| 5. □ at  | ○事中  |            |     |
| 6. □ ome | ○客中  |            |     |

(答え) □□□□□□□□□□

前回の答え FANTASTIC

当選者(敬称略) ケビン、ピュア、あゆみんカエル、りん、ばんちゃん

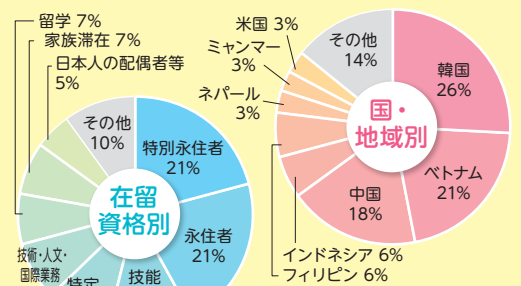
応募方法 クイズの答えと①よかった記事、②取り上げてほしい記事、③感想、④ニックネーム、⑤〒住所、氏名、電話番号を記載のうえ、e-mailもしくはハガキで事務局までお送りください。正解者の中から抽選で5名様に1,000円のクオカードをプレゼントします。

締切 6月30日<消印有効>

(Teruzo)

## 三田市在住の外国人

44か国・地域 1,318人 (前年同月比 +121人)



(2024.3.31現在)



# 写真でみる協会イベント (2023.10~2024.4)

※は市受託事業

## 日本語サロンさんだ30周年

1994年の発足当時、三田にゴルフ場のキャディとして働く日系ブラジル人やペルーの方が増えていました。その人たちの日本語支援の場としてユネスコ主催の講座修了者が日本語サロンさんだを設立し、支援者約25人、受講者約15人でスタートしました。当初は月曜午前のクラスのみでした。1年後には木曜クラス(夜間)を開設し1996年には三田市国際交流協会としての活動となりました。まちづくり協働センター開館に伴い、それまでの中央公民館から移り、2011年には土曜クラス(午後)も開設しました。現在3クラス合わせて支援者約70人、学習者約50人で活動しています。



記念パーティー 3月24日

## 外国人防災リーダー養成講座

(2月4日・11日)



初日は日比野純一さんや楊梓さんから防災知識を学び、地域の防災リーダーの方から心肺蘇生・AEDの講習を受けました。昼にはポリ袋調理でカレーや蒸しパンなどを作りました。2日目は室崎友輔さんから参加したくなる楽しい防災イベントのヒントなどを聴き、段ボールの椅子を作りました。ランチタイムは市販の防災食の試食をしました。午後は、次年度開催するための楽しい防災イベントの企画を練りました。



## 子どもにほんご教室「SKIP」10周年

外国人保護者の「子どもに勉強を教えることができない」という悩みから「子どもにほんご教室 SKIP(Sanda Kids International Place)」が始まりました。Placeの名のとおり「居場所」でもあります。最近では来日児童生徒も多く、日本語支援や進学のサポートなども行っています。現在9カ国、21人の子どもが通っています。



記念パーティー 3月2日

## さんだ・くらしのにほんご教室

<2023・秋コース> (9月10日~11月26日)





## 松が丘地区防災訓練に参加

(1月20日)





## 事業者向け やさしい日本語講座

(1月12日)





岩田一成先生(聖心女子大)

## Friendship Day in SANDA

(11月23日)





若者の発表

民族衣装の試着

## やさしい日本語講座

(11月23日)





## 三田国際マスターズマラソン姉妹都市

選手歓迎交流会(12月17日)



## みんなで話そう「世界のまつり」

(12月23日)



## SDG's Cafe (2月10日)



## 外国人市民防災訓練(JICA関西・人と防災未来センター)

(3月17日)





## 世界の料理教室「ひなまつり」

(3月30日)



## 国際農園 タケノコ掘り

(4月27日)



## ゆりのき台小学校

国際理解教育「ベトナムの文化」

(11月21日)



ゲスト: アインさん (ベトナム)

## 三田市区・自治会連合会

人権研修

(2月3日)



ゲスト: 于さん(中国) / グザビエさん(フランス)

## 本庄小学校

国際理解教育「韓国の魅力」

(3月8日)



ゲスト: 李春脚さん (韓国)



地図

